



Hoppediz® BUCKLE

Bindeanleitung für die Bauch - und Rückentrage

Instructions for front and back carry

Instructions de nouage pour portage ventral et dorsal

Warnhinweise

- 1 Lies diese Anleitung gewissenhaft durch, bevor Du die Hoppediz® BUCKLE benutzt.
- 2 Überprüfe, dass alle Verschlüsse, Schnallen, Knoten und sonstige Befestigungen oder Einstellungen sicher sind, bevor Du Dein Kind in die Hoppediz® BUCKLE setzt.
- 3 Für Säuglinge mit niedrigem Geburtsgewicht und Kindern mit Beschwerden, ist vor dem Gebrauch der Hoppediz® BUCKLE der Rat einer Gesundheitsfachkraft einzuholen.
- 4 Beobachte Dein Kind stetig und achte darauf, dass das Kinn Deines Kindes nicht auf seiner Brust liegt, da es dadurch zu Atemproblemen und Erstickung kommen kann.
- 5 Achte darauf, dass Dein Kind sicher in der Tragehilfe sitzt und die Beinposition korrekt ist (Anhock-Spreiz-Haltung).
- 6 Trage Dein Kind NICHT, wenn Du kochst, putzt oder sonstige Aktivitäten unternimmst, bei denen Wärmequellen oder Chemikalien involviert sind.
- 7 Deine Bewegung und die Deines Kindes können Dein Gleichgewicht beeinträchtigen.
- 8 Dem Erwachsenen sollte das steigende Risiko des Herausfallens des Kindes aus der Hoppediz® BUCKLE, je reger es sich bewegt, bewusst sein.
- 9 Trage Dein Kind nicht, wenn Dein Gleichgewicht oder Deine Mobilität durch Medikamente oder Krankheit eingeschränkt ist.
- 10 Die Hoppediz® BUCKLE ist nicht zur Benutzung bei sportlichen Aktivitäten, z.B. Rennen, Radfahren, Schwimmen und Skifahren, geeignet.
- 11 Nutze die Hoppediz® BUCKLE nicht in oder auf (motorisierten) Fahrzeugen.
- 12 Überprüfe die Hoppediz® BUCKLE regelmäßig auf Zeichen von Verschleiß oder Beschädigung (z.B. gerissene Träger, gerissener Stoff, beschädigte Nähte oder Verschlüsse) und trage Dein Kind nicht in einer beschädigten Hoppediz® BUCKLE.
- 13 Halte die Hoppediz® BUCKLE bei Nichtgebrauch von Kindern fern und bewahre sie im mitgelieferten Beutel auf.
- 14 Die Hoppediz® BUCKLE ist ausschließlich dafür konzipiert, Dein Kind in einer Dir zugewandten Position zu tragen.
- 15 Achte auf einen guten Sitz des Kindes im Produkt, einschließlich seiner Beine.
- 16 Verwende die Hoppediz® BUCKLE nur für ein Kind.



WARNUNG!

GEFAHR DES HERAUSFALLENS UND ERSTICKUNGSGEFAHR

GEFAHR DES HERAUSFALLENS:

Säuglinge/ Kleinkinder können durch eine breite Beinöffnung oder aus der Trage herausfallen.

- Stellen Sie Beinöffnungen so ein, dass sie sich passgenau dem Bein Ihres Babys anpassen.
- Achten Sie vor jeder Benutzung darauf, dass die Schnallen fest sitzen.
- Passen Sie besonders auf, wenn Sie sich vornüber beugen oder laufen.
- Beugen Sie sich niemals in der Taille nach vorn, sondern gehen Sie immer in die Knie.
- Verwenden Sie diese Trage nur für Kinder zwischen 3,5 kg und 20 kg.

ERSTICKUNGSGEFAHR:

Säuglinge unter 4 Monaten können in diesem Produkt ersticken, wenn ihr Gesicht zu eng an Ihren Körper gedrückt wird.

- Binden Sie Säuglinge nicht zu eng an Ihren Körper.
- Lassen Sie genug Spielraum für Kopfbewegungen.
- Halten Sie das Gesicht Ihres Säuglings zu jeder Zeit frei von Behinderungen.

BEDIENUNGSANLEITUNG BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

Die Hoppediz® BUCKLE ist nicht geeignet für:



Die Hoppediz® BUCKLE ist geeignet für:



geeignet ab 0 Monaten



Pflegehinweise: waschbar bis 40°C



Hinweis: Keinen Weichspüler verwenden. Nicht über 1000 Touren schleudern. Nicht im Trockner trocknen. Klettverschlüsse des Bauchgurtes müssen beim Waschen exakt geschlossen aufeinander liegen.

Warning

- 1 Please read these instructions thoroughly before using the Hoppediz® BUCKLE.
- 2 Please check that all closures, buckles, knots and other fasteners and settings are secured.
- 3 Premature babies, babies with respiratory difficulties and babies under the age of 4 months have a higher risk of suffocation. Consult a doctor if needed.
- 4 Closely observe your child at all times and ensure their chin does not rest on their chest. This can cause breathing difficulties and may lead to suffocation.
- 5 Please ensure that your child is positioned safely in the carrier and that their legs are in the correct spread-squat position.
- 6 Do not wear your child while cooking, cleaning the house or during other activities involving heat sources or chemicals.
- 7 Your movements and the movements of your child can impact your balance.
- 8 Please be aware of the increased risk of your child falling out of the Hoppediz® BUCKLE as it becomes more active.
- 9 Don't wear your child if your balance or mobility are impaired by medication or illness.
- 10 The Hoppediz® BUCKLE is not suitable for use during sporting activities, e.g. running, cycling, swimming and skiing.
- 11 Don't use the Hoppediz® BUCKLE in or on (motorised) vehicles.
- 12 Please check the Hoppediz® BUCKLE at regular intervals for signs of wear or damage (e.g. torn straps, torn fabric, damaged seams or closures) and do not carry your child in a damaged Hoppediz® BUCKLE.
- 13 Keep the Hoppediz® BUCKLE out of reach of children when not in use and store it in the supplied bag.
- 14 The Hoppediz® BUCKLE is designed exclusively to wear your child in a position facing you.
- 15 Make sure the child sits well in the product, including its legs.
- 16 Only use the Hoppediz® BUCKLE for one child at a time.

WARNING! FALL AND SUFFOCATION HAZARD



FALL HAZARD:

Infants can fall through a wide leg opening or out of the carrier.

- Adjust leg openings to fit baby's legs snugly.
- Before each use, make sure the buckles are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at waist; bend at knees.
- Only use this carrier for children between 7.7 lbs and 44 lbs.

SUFFOCATION HAZARD:

Infants under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tightly against your body.

- Do not strap infant too tightly against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep infant's face free from obstructions at all time.

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM FOR FUTURE USE!

The Hoppediz® BUCKLE is not suitable for:



The Hoppediz® BUCKLE is suitable for:



suitable from birth



Care: washable up to 40°C



Note: Do not use softener. Do not spin with more than 1000 revs. Do not tumble dry. The hook-and-loop fasteners of the waist belt must be closed neatly when washing.

Avertissements

- 1 Lis soigneusement ces instructions avant d'utiliser le Hoppediz® BUCKLE.
- 2 Vérifie toutes les fermetures, les boucles, les nœuds et autres fixations ou réglages avant de placer l'enfant dans le Hoppediz® BUCKLE.
- 3 Les bébés prématurés, les bébés ayant des difficultés respiratoires et les bébés de moins de 4 mois présentent un risque important d'étouffement. Consulter un médecin si nécessaire.
- 4 Observe constamment ton enfant et veille à ce que son menton ne repose pas sur sa poitrine, car cela peut entraîner des problèmes de respiration et d'étouffement.
- 5 Veille à placer le bébé en toute sécurité dans le moyen de portage et veille à une position correcte de ses jambes (position grenouille).
- 6 Ne porte pas le bébé pour cuisiner, faire le ménage ou toute autre activité proche de sources de chaleur ou de produits chimiques.
- 7 Ton équilibre peut être affecté par tes mouvements ou ceux de l'enfant.
- 8 Il convient que l'adulte porteur soit conscient du risque accru de chute de l'enfant de Hoppediz® BUCKLE lorsque celui-ci s'agite.
- 9 Ne porte pas ton enfant en cas d'équilibre ou de mobilité réduits par des médicaments ou par une maladie.
- 10 Le Hoppediz® BUCKLE ne convient pas à l'exercice d'activités sportives telles que la course, le vélo, la natation ou le ski.
- 11 N'utilise pas le Hoppediz® BUCKLE dans ou sur des véhicules (à moteur).
- 12 Contrôles régulièrement le Hoppediz® BUCKLE pour repérer les signes d'usure ou de détérioration (p. ex. bretelles déchirées, tissu déchiré, coutures défectueuses ou dispositifs de fermetures abîmés) et ne porte pas d'enfant dans un Hoppediz® BUCKLE en mauvais état.
- 13 Tiens le Hoppediz® BUCKLE hors de portée des enfants en dehors des périodes d'utilisation et range le dans le sac fourni.
- 14 Le Hoppediz® BUCKLE est exclusivement conçu pour porter ton enfant dans une position face à toi.
- 15 Veille à ce que l'enfant soit bien installé dans le produit, y compris ses jambes.
- 16 Le Hoppediz® BUCKLE est prévu seulement pour un enfant.



AVERTISSEMENT! RISQUE DE CHUTE ET D'ÉTOUFFEMENT

RISQUE DE CHUTE: Le bébé peut tomber du porte-bébé si l'ouverture pour les jambes est trop large.

- Ajustez les ouvertures pour les adapter aux jambes du bébé.
- Assurez-vous avant toute utilisation que la boucle et les nœuds sont assez serrés et ne bougent pas.
- Faites attention en vous penchant et en marchant.
- Ne vous courbez pas vers l'avant, mais pliez toujours vos genoux.
- Utilisez ce porte-bébé uniquement pour des enfants de 3,5 kg à 20 kg.

RISQUE D'ÉTOUFFEMENT: Les enfants de moins de 4 mois peuvent étouffer dans cet auxiliaire de portage si leur visage est pressé fortement contre votre corps.

- Ne serrez pas trop votre bébé contre vous.
- Laissez l'espace nécessaire pour permettre à l'enfant de bouger la tête.
- Faites attention que la bouche et le nez soient libres de toute obstruction (ne jamais obstruer le visage de l'enfant).

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LE CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE!

Le Hoppediz® BUCKLE ne convient pas à:



Le Hoppediz® BUCKLE convient à:



Convient aux enfants à partir de 0 mois



Entretien: lavable en machine jusqu'à 40°C



Note: Ne pas utiliser d'adoucissant. Ne pas essorer à plus de 1000 tours. Sèche-linge interdit. Les rubans auto-grippants de la ceinture ventrale doivent être parfaitement fermés l'une sur l'autre lors du lavage.



Entspricht Sicherheitsnorm ASTM F 2236 -16a und 16 CFR 1226
Complies with safety standard ASTM F 2236 -16a and 16 CFR 1226
Conforme à la norme de sécurité ASTM F 2236 -16a et 16 CFR 1226

geeignet für Personen mit einem Taillenumfang von 65 bis 160 cm

geeignet für Kinder ab Geburt

MATERIAL

Oberstoff: 100 % Baumwolle

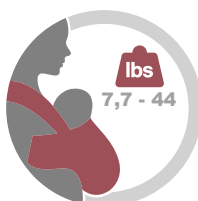


suitable for people with 65 - 160 cm waist

suitable for children from birth

MATERIAL

Outer fabric: 100 % cotton



convient aux personnes ayant un tour de taille de 65 à 160 cm

convient aux enfants dès la naissance

MATÉRIAU

Matériau tissu experteur: 100 % coton



EINSTELLEN DER TRAGE • ADJUSTING THE CARRIER • RÉGLER LE PORTE-BÉBÉ für Neugeborene for newborns pour les nouveau-nés

Bevor Du die Babytrage zum ersten Mal anlegst, muss sie zunächst für Dein Baby richtig eingestellt werden:

Before using the carrier for the first time, it must be adjusted correctly for your baby:

Avant de mettre le porte-bébé pour la première fois, il faut d'abord le régler correctement pour ton bébé:



A

Positioniere Dein Baby mittig auf der Trage oberhalb der Bänder im Rückenteil.

Ziehe das Rückenteil der Trage mit den Bändern so weit zusammen, dass der Steg zwischen den Beinchen von Kniekehle zu Kniekehle reicht. Fixiere die Bänder mit einem Doppelknoten.

Position your baby in the middle of the carrier, just above the waist drawstring. Pull the drawstrings to gather up the fabric under baby's bottom until it reaches from one back of baby's knee to the other. Secure the strings with a double knot.

Positionne ton bébé au milieu du porte-bébé, au-dessus des sangles supérieures. Rapproche la partie dorsale du porte-bébé avec les bandes jusqu'à ce que l'entrejambe aille du creux du genou au creux du genou. Fixe les bandes avec un double nœud.



B

Windeltest: Wenn Du den Steg wie eine Windel nach oben klappst, kannst Du

nochmal die Einstellung von Kniekehle zu Kniekehle überprüfen oder korrigieren.

Schiebe zusätzlich den unteren Tunnel auf dem Bauchgurt so weit zusammen, dass er der Einstellung mit den Bändern entspricht.

Nappy test: If you fold up the waist belt like a nappy, you can check and adjust the fabric between baby's knees. In addition, gather the fabric on the waist belt so that it corresponds to the adjustment of the drawstrings.

Test de la couche : Si tu rabats la barrette vers le haut comme une couche, tu peux vérifier ou corriger encore une fois le réglage d'un creux de genou à l'autre. Pousse en outre le tunnel inférieur sur la sangle abdominale jusqu'à ce qu'il corresponde au réglage avec les bandes.



Da bei Neugeborenen das Becken noch nach vorne orientiert ist, befinden sich die Oberschenkelknochen genau zentriert in der Hüftpfanne, wenn die Beinchen des Kindes angehockt und gespreizt sind. (Anhock-Spreiz-Haltung)

A newborn's pelvis is tilted forwards, so their femurs are located centrally in the hip socket when their legs are in a spread-squat position.

Comme le bassin des nouveau-nés est basculé vers l'arrière, la tête du fémur est parfaitement logée dans le cotyle lorsque les jambes de l'enfant sont en position assis-accroupie, jambes légèrement écartées. (Position grenouille)

Der Tunnelzug formt einen neuen Beutel, in dem der Babypopo einen bequemen

Platz findet. Bei Benutzung der oberen Bänder verkürzt sich gleichzeitig das Rückenteil für kleine Babys.

Achte daher beim Anlegen der Trage darauf, dass Du Dein Baby vor dem Hüftgurt platzierst, statt obendrauf.

The drawstring forms a new pouch, which serves as a comfortable seat for baby.

When using the drawstrings, the back panel is shortened at the same time for small babies. Therefore, when putting on the carrier, make sure that you place your baby in front of the waist belt rather than above it.

Le cordon de serrage forme une nouvelle poche dans laquelle les fesses de bébé trouvent une place confortable. En utilisant les sangles supérieures, la partie dorsale se raccourcit en même temps pour les petits bébés. Lors de la mise en place du porte-bébé, veille donc à placer ton bébé devant la ceinture plutôt que sur le dessus.



C

Weitere Tipps zu Bindeweisen und Einstellungen findest Du auf unserer Anleitungssseite. (www.hoppediz.de/anleitungen/anleitung-babytrage-hoppediz-buckle)

You can find further tips on tying methods and settings on our instructions page. (www.hoppediz.de/instructions/instruction-baby-carrier-hoppediz-buckle)

Tu trouveras d'autres conseils sur les méthodes d'installations et les réglages sur notre page d'instructions. (www.hoppediz.de/guides/instruction-porte-bebe-hoppediz-buckle)

EINSTELLEN DER TRAGE •
für größere Kinder

ADJUSTING THE CARRIER •
for toddlers

RÉGLER LE PORTE-BÉBÉ
pour les bambins



A

Positioniere Dein Kind mittig auf der Trage. Schiebe den Tunnelzug auf dem Bauchgurt so weit zusammen, dass der Steg zwischen den Beinchen von Kniekehle zu Kniekehle reicht. Die oberen Bänder sind nun geöffnet. Die Breite des Rückenteils sollte immer wieder angepasst werden, wenn Dein Baby gewachsen ist.

Position your child in the middle of the carrier. Gather the fabric on the waist belt so that it reaches from one back of the child's knee to the other. The drawstrings are now open. The width of the back panel should always be adjusted when your baby has grown again.

Positionne ton enfant au milieu du porte-bébé. Rapproche le cordon de serrage de la ceinture ventrale jusqu'à ce que l'entrejambe aille du creux du genou au creux du genou. Les sangles supérieures sont maintenant ouvertes. La largeur de la partie dorsale doit toujours être ajustée lorsque ton bébé a de nouveau grandi.



B

Windeltest: Wenn Du den Steg wie eine Windel nach oben klappst, kannst Du nochmal die Einstellung von Kniekehle zu Kniekehle überprüfen oder korrigieren.

Nappy test: If you fold up the waist belt like a nappy, you can check, and if necessary adjust, the fabric so it reaches from one back of the child's knee to the other.

Test de la couche : Si tu rabats la barrette vers le haut comme une couche, tu peux vérifier ou corriger encore une fois le réglage d'un creux du genou à l'autre.



Im Laufe des ersten Lebensjahres richtet sich die kindliche Wirbelsäule durch die zunehmende Muskelaktivität auf, das Becken kippt, die doppelte S-Form wird immer offensichtlicher.

In the course of the first year of life, the child's spine straightens due to increasing muscle activity, the pelvis back, the double S-shape becomes more pronounced.

Au cours de la première année de vie, la colonne vertébrale de l'enfant se redresse sous l'effet de l'activité musculaire croissante, le bassin bascule et la double forme en S devient de plus en plus évidente.

Das zunehmende Gewicht Deines Kindes spürst Du ggf. auch mehr auf Deinen Schultern. Wenn Du hier mehr Entlastung brauchst, kannst Du die Träger nun in die oberen Schnallen klicken. Den Gurt im Tunnelzug entfernst Du und bewahrst ihn sicher im Beutel auf. Bitte beachte, dass diese Einstellung erst ab Sitzalter empfohlen wird, da Babys Rücken hierbei mehr Aufrichtung erfährt.

You may also feel the increasing weight of your child on your shoulders. If you need more relief here, you can now click the straps into the upper buckles. Remove the strap from the waist casing and store it safely in the bag. Please note that this setting is only recommended from sitting age onwards, as baby's back becomes more erect.

Le poids croissant de ton enfant peut se faire sentir davantage sur tes épaules. Si tu as besoin de plus de soulagement, tu peux maintenant cliquer les bretelles dans les boucles supérieures. Retire la ceinture dans le tunnel et garde-la en sécurité dans le sac. Note que ce réglage n'est recommandé qu'à partir de l'âge où bébé s'assoit, car il lui permet de mieux redresser son dos.

C



- Wenn Du zum ersten Mal die Trage ausprobierst, stelle sicher, dass Du und Dein Kind satt und ausgeruht seid. Nimm Dir Zeit, nutze ruhig einen Spiegel und probiere die Handgriffe zunächst ohne Kind.
- When trying the carrier for the first time, ensure both you and baby are fed and rested. Take your time, consider using a mirror and practice the steps without a child first.
- Lors du premier essai du porte-bébé, assure-toi que vous êtes tous les deux rassasiés et reposés. Prends ton temps, utilise un miroir et teste d'abord l'installation sans enfant.
- Der Steg der Trage zwischen den Beinchen Deines Kindes sollte immer von Kniekehle zu Kniekehle reichen.
- The panel fabric between your child's legs should always go from knee to knee.
- L'assise du porte-bébé qui passe entre les jambes de ton enfant doit toujours aller d'un creux du genou à l'autre.
- Das Baby sollte so hoch an Dich gebunden werden, dass Du ihm bequem das Köpfchen küssen kannst.
- Baby should be worn high enough so that you can comfortably kiss their head.
- Le bébé doit être positionné suffisamment haut contre toi, à "hauteur de bisous".



- Kontrolliere, ob Du Dich leicht nach vorne beugen kannst, ohne dass Dein Kind Körperkontakt verliert! Dann ist die Trage fest genug.
- Check whether you can bend forward easily without your child losing body contact! Then the carrier is firm enough.
- Vérifie que tu peux te pencher légèrement en avant sans que ton enfant perde le contact avec ton corps ! Si c'est le cas, le porte-bébé est suffisamment solide.
- Stelle immer sicher, dass die Atemwege frei bleiben: Befestige die Kopfstütze z.B. immer nur an einer Seite, so dass Du weiterhin Dein Baby sehen kannst. Achte bei der Einstellung darauf, dass auch bei ganz kleinen Kindern das Rückenteil maximal bis zur Mitte des Öhrchens reicht.
- Always make sure that the airways remain free: For example, always attach the headrest to one side only, so that you can still see your baby. When adjusting the headrest, make sure that even with very small children the backrest reaches no further than the middle of the little ear.
- Assure-toi toujours que les voies respiratoires restent dégagées et visibles : Fixe par exemple toujours l'appui-tête d'un seul côté, de manière à ce que tu puisses toujours voir ton bébé. Lors du réglage, veille à ce que la partie dorsale aille au maximum jusqu'au milieu de l'oreille, même pour les tout petits enfants.
- Weitere Tipps und Tricks zum Tragen von Neugeborenen, wie z.B. die Hüfttrage, findest Du auf unserer Homepage. (www.hoppediz.de/magazin)
- You can find more tips and tricks for carrying newborns, such as the hip carry, on our homepage. (www.hoppediz.de/magazin)
- Tu trouveras d'autres conseils et astuces pour le portage des nouveau-nés, comme par exemple le porte-bébé sur la hanche, sur notre site Internet. (www.hoppediz.de/magazin)





1

Bringe die Trage seitlich um Dich herum auf Deinen Rücken, führe die Schnalle **durch das Sicherheitsgummi** und schließe sie. Ziehe das Gurtband fest und verstau den Rest durch Einrollen mit der Gummischlaufe. Jetzt drehst Du die Trage nach vorne.



2

Place the carrier around your waist, buckle to the front. Pass the buckle through the safety elastic and close it. Tighten the webbing and stow the rest by rolling it up with the rubber loop. Now turn the baby carrier to the front.



3

Place le porte-bébé sur ton dos en le contournant par le côté, passe la boucle dans l'élastique de sécurité et ferme-la. Serre la sangle et range le reste en l'enroulant avec la boucle en élastique. Maintenant, tourne le porte-bébé vers l'avant.



4

Halte Dein Baby diagonal: Ellenbogen am Po, Deine Hand im Schulter- Nackenbereich. Dein Kind positionierst Du mittig, auf ‚Kopf-Kuss-Höhe‘ und mit dem Po vor dem Bauchgurt (siehe Hand). Greife von außen unter das Rückenteil und streiche es über den Rücken hoch bis zum Nacken Deines Babys. Schlüpfe nun Seite für Seite in die Träger.



5

Hold your baby diagonally: elbow on the bottom, your hand on the shoulder and neck area. Position your baby in the middle, at ‚head-kiss height‘ and with the bottom in front of the waist belt (4). From the outside, smooth the back panel across baby's back and up to their neck. Slip each of your arms through a shoulder strap.



6

Tiens ton bébé avec ton bras en travers de son dos : les coudes sur les fesses, ta main au niveau des épaules et de la nuque. Tu positionnes ton enfant centré, porté plutôt haut et avec les fesses devant la sangle abdominale (4). Passe ta main sous la partie dorsale du porte-bébé depuis l'extérieur et remonte le long du dos jusqu'à la nuque de ton bébé. Enfile ensuite un bras après l'autre dans les bretelles.



7

Jetzt ‚krabbelst‘ Du an beiden Trägern nach hinten, schließt die Schnalle des Quergurts und ziehst auf die gewünschte Einstellung fest.
Pro Tipp: Die Träger sitzen idealerweise weit von Deinem Nacken & Hals entfernt auf der äußeren Schulter.



8

Now ‚crawl‘ along both shoulder straps towards your back, close the buckle of the strap and tighten to the desired setting.
Pro tip: the shoulder straps ideally sit away from your neck on the outer shoulder.



9

Maintenant, tu remontes le long des deux bretelles, tu fermes la boucle de la sangle transversale et tu serres jusqu'au réglage souhaité.
Conseil pro : les bretelles sont idéalement placées loin de ta nuque et de ton cou, sur le côté extérieur de l'épaule.



10

Greife das Gurtband am Träger und ziehe erst nach unten, sodass der Träger auf der Schulter nach unten rutscht, dann ziehst Du nach vorne Richtung Knie Deines Kindes fest. Hebe gleichzeitig mit der anderen Hand Dein Baby leicht an - so gehts leichter. Den Quergurt hinten lässt Du Dir ggf. von einer zweiten Person in Position bringen.



11

Take hold of the shoulder strap webbing and first pull downwards so that the shoulder strap slides further down your back. Then pull firmly forwards towards your child's knee. At the same time, lift your baby slightly with your other hand - it's easier that way. If necessary, have a second person help you position the chest strap at the back.



12

Attrape la sangle de la bretelle et tire d'abord vers le bas pour que la bretelle glisse plus loin derrière l'épaule, puis tire fermement vers l'avant en direction des genoux de ton enfant. En même temps, soulève légèrement ton bébé avec l'autre main - c'est plus facile. Si nécessaire, tu peux demander à une autre personne de positionner la sangle transversale à l'arrière.



13

Jetzt kannst Du mit beiden Händen in die Trage greifen, falls nötig Dein Baby nochmals mittig positionieren und dann den Popo nach vorne in den Tuchbeutel setzen. Die vorderen Schnallen verkürzen den Träger und somit den Sitz der Polsterung unter den Achseln.



14

Now you can reach into the carrier with both hands, position your baby centrally again if necessary and then tilt baby's pelvis towards you. Using the webbing at the top, you can shorten the shoulder straps, thereby adjusting the padding under your arms.



15

Maintenant, tu peux mettre les deux mains dans le porte-bébé, positionner encore une fois ton bébé au milieu si nécessaire, puis placer son bassin vers l'avant dans le porte-bébé. Les boucles avant raccourcissent la bretelle et donc l'assise du rembourrage sous les aisselles.



16

Um den Nacken Deines Neugeborenen zu stützen, kannst Du die Kapuze nach innen einrollen oder über den Hinterkopf Deines Kindes legen und per Kordel am Haken auf dem Träger befestigen. Durch Festknoten unterhalb des Trägers verkürzt Du auch hier zusätzlich das Rückenteil. Achte darauf, dass die Atemwege Deines Kindes immer frei bleiben. Die Trage endet am Ohrfläppchen Deines Kindes.



17

To support your newborn's neck, you can roll the hood inwards or place it over the back of your child's head and attach it to one of the hooks on the shoulder strap with the string. You can further shorten the back panel by tying the hood strings below the shoulder webbing. Ensure your child's airways always remain free. The carrier ends at your child's earlobe.



18

Pour soutenir la nuque de ton nouveau-né, tu peux enrouler la capuche vers l'intérieur ou la placer sur l'arrière de la tête de ton enfant et la fixer au crochet de la bretelle à l'aide d'un cordon. En faisant des nœuds sous la bretelle, tu peux également raccourcir la partie dorsale. Veille à ce que les voies respiratoires de ton enfant restent toujours libres. Le porte-bébé s'arrête au lobe de l'oreille de ton enfant.



19

Wenn alles fest angelegt ist, solltest Du aufrecht stehen, ohne Dich nach vorn oder hinten zu neigen. Deine Hände benötigst Du nur noch zum Streicheln Deines Kindes, nicht mehr zum Stützen.
Test: Stütze Babys Kopf, neige Dich leicht nach vorne. Dein Baby bleibt eng mit Dir verbunden? Perfekt!



20

When everything is firmly in place, you should be able to stand upright without leaning forward or backward. You only need your hands to stroke your baby, not to support it.
Test: Support baby's head, lean slightly forward. Your baby stays close to you? Perfect!



21

Lorsque tout est bien en place, tu dois te tenir debout, sans te pencher en avant ou en arrière. Tu n'as besoin de tes mains que pour caresser ton enfant, pas pour le soutenir.
Test : soutiens la tête de bébé, penche-toi légèrement vers l'avant. Ton bébé reste étroitement lié à toi ? C'est parfait !

UND SO WIEDER RAUS • AND OUT AGAIN LIKE THIS • DÉFAIRE L'INSTALLATION



22

So geht's wieder raus: Hebele unter die Schnalle **A** und lass den Träger lang werden. Jetzt kannst Du bequem den Quergurt öffnen.
Alternativ kannst Du auch die untere Schnalle nutzen **B** und das Gurtband länger machen.



23

This is how to get out again: Lift the buckle **A** at the shoulder strap to release the webbing. Now you can easily open the chest strap.
Alternatively, you can use the lower buckle **B** to release the webbing.



24

Voici comment défaire l'installation : Soulève la boucle **A** et laisse la bretelle s'allonger. Tu peux maintenant ouvrir facilement la sangle transversale.
Tu peux aussi utiliser la boucle inférieure **B** et allonger la sangle.



25

Eine Hand bleibt stets an Deinem Baby - greife wieder diagonal. Schlüpfe Seite für Seite heraus, lege Dein Baby sicher ab - jetzt kannst Du mit zwei Händen die Sicherheitsschnalle öffnen und Deine Trage ablegen.



26

One hand stays on your baby at all times - reach diagonally again. Slip out of the shoulder straps one at a time and place baby somewhere safe - now you can open the safety buckle with two hands and take off your carrier.



27

Une main reste toujours sur ton bébé - maintiens-le à nouveau avec ton bras en travers de son dos. Descend le porte-bébé progressivement, pose ton bébé en toute sécurité - tu peux maintenant ouvrir la boucle de sécurité à deux mains et poser ton porte-bébé.

BAUCHTRAGE für größere Kinder

• FRONT CARRY for toddlers

• PORTAGE VENTRAL pour les bambins



1

Je größer Dein Kind wird, desto tiefer platzierst Du den Bauchgurt. Nutze die oberen Schnallen für die Träger, um mehr Gewicht auf den Bauchgurt zu verteilen. Alle anderen Schritte sind mit der Bauchtrage identisch. Siehe Bauchtrage 1 - 24.



2

The bigger your child gets, the lower you place the waist belt. Attach the shoulder straps to the concealed buckles in the panel, so that weight is distributed more evenly across shoulders and waist. All other steps are identical with the front carry. See front carry 1 - 24.



3

Plus ton enfant grandit, plus tu places la ceinture ventrale bas. Utilise les boucles supérieures pour les bretelles afin de répartir plus de poids sur la ceinture ventrale. Toutes les autres étapes sont identiques à celles du porte-bébé ventral. Voir Porte-bébé ventral 1 - 24.



4

Da Du jetzt mehr Rückenteil benötigst, setzt Du Dein Kind direkt auf den Bauchgurt. Die Trage sollte im Nacken enden/ max. Ohrläppchen und beim Straffen hebst Du Dein Baby mit der freien Hand wieder an. Ziehe zur Schnalle hin fest.



5

As you now need a bigger pack panel, place your child above the waist belt. The pack panel should reach no higher than the neck/ earlobe and when tightening you lift your baby again with your free hand. Tighten towards the front.



6

Comme tu as maintenant besoin de plus de partie dorsale, tu places ton enfant directement sur la ceinture ventrale. Le porte-bébé doit s'arrêter au niveau du cou / lobe de l'oreille au maximum et, en le serrant, tu soulèves à nouveau ton bébé avec ta main libre. Serre vers la boucle.



7

Zuletzt kannst Du die Kapuze am Hinterkopf Deines Kindes als Kopfstütze nutzen, wenn Dein Baby eingeschlafen ist oder noch etwas Unterstützung für den Kopf braucht. Sie dient ebenso dazu, das Rückenteil zu verlängern. Befestige sie an dem Haken am Träger und achte jederzeit auf freie Atemwege Deines Kindes.



8

Finally, you can use the hood as a headrest when your baby has fallen asleep or still needs some support for the head. It also serves to extend the back panel. Attach it to one of the hooks on the shoulder straps and make sure that your child's airways are free at all times.



9

Enfin, tu peux utiliser la capuche à l'arrière de la tête de ton enfant comme appui-tête lorsque ton bébé s'est endormi ou a encore besoin d'un peu de soutien pour sa tête. Elle sert également à allonger la partie dorsale. Fixe-la au crochet du porte-bébé et veille à ce que les voies respiratoires de ton enfant soient toujours dégagées.



1

Folge der Bauchtrage Anleitung bis 7. Bereite die Träger ohne Kind vor: Auf der Seite, über die Du Dein Kind nach hinten schiebst, machst Du den Träger lang, auf der Anderen kurz. Greife die Träger mit Deiner Hand vor dem Kopf Deines Kindes zusammen. Ziehe mit der freien Hand Dein Kind am Bauchgurt auf Deine Hüfte.



2

Follow the instructions for front carry until 7. Prepare the straps without the child: Make the strap long on the side via which you will be guiding your child towards your back. The other strap stays short. Hold both straps in one hand in front of your child's head. With your free hand, take hold of the waist belt and pull it so your child sits on your hip.



3

Suis les instructions de la portage ventral jusqu'à 7. Prépare les bretelles sans l'enfant : Du côté par lequel tu pousses ton enfant vers l'arrière, tu fais la bretelle longue, de l'autre courte. Saisis les bretelles avec ta main devant la tête de ton enfant. De ta main libre, tire ton enfant par la ceinture sur ta hanche.



4

Schiebe nun den freien, hinteren Arm zwischen Dir und Deinem Kind weit nach vorne. Den hinteren Träger lässt Du aus, in den Vorderen schlüpfst Du hinein. Mit dieser Hand übernimmst Du auf der Schulter beide Träger. Ziehe die Trage mittig nach hinten.



5

Now slide the free, rear arm forward between you and your child. Now, that same arm takes hold of both straps on your shoulder. Glide the carrier all the way to the centre of your back.



6

Glisse maintenant le bras libre arrière entre toi et ton enfant, loin vers l'avant. Tu laisses tomber la bretelle arrière et tu te glisses dans celle de devant. Avec cette main, tu prends en charge les deux bretelles sur l'épaule. Tirer le porte-bébé vers l'arrière, au milieu.



7

Lehne Dich mit geradem Rücken leicht nach vorne und hole Dir den zweiten Träger unter Spannung über die Schulter - eine Hand sichert, die Andere schlüpft hindurch. Ziehe das Gurtband erst nach unten und straffe es dann nach hinten Richtung Knie Deines Kindes. An dieser Stelle kannst Du Dein Kind weiter nach oben schieben und/ oder den Bauchgurt nachziehen.



8

Lean forward slightly with your back straight and pull the second strap over your shoulder under tension - one hand secures, the other slips through. Now pull the shoulder strap downwards and then tighten the webbing backwards towards your child's knee. At this point you can push your child further up and/or tighten the waist belt.



9

Penche-toi légèrement en avant, le dos droit, et passe la deuxième bretelle par-dessus ton épaule en la tendant - une main sécurise, l'autre se glisse à travers. Tirer d'abord la sangle vers le bas et la tendre ensuite vers l'arrière en direction des genoux de ton enfant. À ce stade, tu peux continuer à pousser ton enfant vers le haut et/ou resserrer la sangle ventrale.



10

Um die Träger zu sichern, verschließe den Quergurt mit der Schnalle. Du kannst Dir die Position des Quergurts individuell einstellen.

Test: Du stehst aufrecht, ohne Dich leicht nach vorne zu beugen und Dein Baby bleibt eng an Dir? Sehr gut!



11

To secure the straps, close the chest strap. You can adjust the position of the chest strap individually.
Test: You stand upright without leaning forward slightly and your baby stays close to you? Very good!



12

Pour sécuriser les bretelles, ferme la sangle transversale avec la boucle. Tu peux régler individuellement la position de la sangle transversale.
Test : tu te tiens bien droit, sans te pencher légèrement en avant, et ton bébé reste bien serré contre toi ? Très bien!



13

Bei älteren Kindern mit größerem Kopfumfang und längerem Rücken, kannst Du die Kapuze direkt als Rückenverlängerung nutzen und auf der Seite des Hinterkopfes am Haken fixieren, wenn Dein Baby eingeschlafen ist.



14

For older children with a larger head circumference and longer back, you can use the hood as a back extension and fix it to the hook on the opposite side of baby's face, when they have fallen asleep.



15

Pour les enfants plus âgés avec un plus grand tour de tête et un dos plus long, tu peux utiliser la capuche directement comme extension du dos et la fixer sur le crochet du côté de l'arrière de la tête lorsque ton bébé s'est endormi.

UND SO WIEDER RAUS • AND OUT AGAIN LIKE THIS • DÉFAIRE L'INSTALLATION



16

Stelle den Quergurt auf weit, die Schnalle bleibt geschlossen. Mache den einen Träger gegenüber Deiner Hüfte (über die Du Dein Kind schiebst) weit. Halte die Spannung im Träger und schlüpfe hinaus.



17

Loosen the chest strap, the buckle remains closed. Loosen the shoulder strap opposite your hip (over which you guide your child). Keep the tension in the strap and slip out.



18

Desserre la sangle transversale au maximum, la boucle reste fermée. Desserre l'une des bretelles à l'opposé de ta hanche (par laquelle tu fais glisser ton enfant).
Maintiens la tension dans la bretelle et sors ton bras.



19

Jetzt umgreifst Du im Nacken, nah am Baby, beide Träger sicher mit einer Hand und öffnest die Schnalle am Quergurt. Ziehe mit der freien Hand Dein Kind am Hüftgurt nach vorne.



20

Holding both shoulder straps at your neck, open the buckle on the chest strap and bring your child forward by pulling on the waist belt with your free hand.



21

Maintenant, tu saisis les deux bretelles d'une main au niveau de la nuque, près du bébé, et tu ouvres la boucle de la sangle transversale. Avec la main libre, tire ton enfant vers l'avant par la ceinture.



22

Wenn es nicht mehr weiter geht, greifen die Hände um - die vordere Hand sichert beide Träger, die Hintere schlüpft durch. Greife Dein Kind sicher mit dem Diagonalgriff und klappe das Rückenteil nach unten.



23

When you can't go any further, your hands swap - the front hand secures both straps, the back hand slips through. Grip your child securely with the diagonal handle.



24

Lorsqu'il n'est plus possible d'aller plus loin, les mains se rapprochent - la main avant sécurise les deux bretelles, la main arrière se glisse à travers.



25

Jetzt legst Du erst Dein Baby sicher ab. Somit hast Du beide Hände für die Sicherheitsschnalle frei und kannst nun Deine Trage ablegen.
Pro Tipp: Vor dem nächsten Anlegen bereitest Du beide Träger vor, damit Du locker hineinschlüpfen kannst.



26

Now you can safely put your baby down. This way you have both hands free for the safety buckle and can now take off your carrier.
Pro tip: before you put your baby in the carrier the next time, prepare both straps so that you can slip in easily.



27

Maintenant, tu poses ton bébé en toute sécurité. Tu as ainsi les deux mains libres pour la boucle de sécurité et tu peux maintenant poser ton porte-bébé.
Conseil d'expert: avant la prochaine mise en place, prépare les deux bretelles afin que tu puisses t'y glisser sans contrainte.



Hole Dir Neuigkeiten und Tipps

Luise – unsere Social Media Fee – erwartet Euch mit ihrer Demopuppe Rosalie auf **Instagram** und **Facebook**. Sie versorgt Euch mit Bindeanleitungen, Reels, Facts und vielen tollen und auch bewegenden Themen. **Schau doch mal vorbei!**

Get news and tips

Luise – our social media fairy – is awaiting you on **Instagram** and **Facebook** with her demo doll Rosalie. She brings you tying instructions, reels, facts and many exciting and also moving topics. **Pop on over!**

Recevoir des nouvelles et des conseils

Luise – notre fée des médias sociaux – vous attend avec sa poupée de démonstration Rosalie sur **Instagram** et **Facebook**. Elle vous fournira des instructions d'installations, des reels et de nombreux sujets intéressants et émouvants. **N'hésite pas à passer la voir!**



Kennst Du schon unsere Videoanleitungen?

Unsere Anleitungsvideos, sowie eine stetig wachsende Anzahl von kurzen Erklärvideos mit Tipps und Tricks, findest Du auf unserer Webseite oder bei YouTube.

Are you familiar with our video tutorials?

Our website and YouTube channel offer a host of video tutorials as well as an ever increasing number of short videos with tips and tricks.

Connais-tu déjà nos vidéos d'instructions?

Tu trouveras nos vidéos d'installations ainsi que toujours plus de vidéos courtes explicatives avec des astuces sur notre site web ou sur YouTube.



Hoppediz GmbH & Co. KG • Zum Scheider Feld 45 • D-51467 Bergisch Gladbach

☎ +49 (0) 22 02-98 35 0 • ✉ info@hoppediz.de

🌐 hoppediz.de • hoppediz.com • hoppediz.fr



Nachdruck und Kopien jeglicher Art nur in Absprache und mit Erlaubnis der Firma HOPPEDIZ GmbH & Co. KG.

Reprinting or copying of any kind is only allowed in consultation with and with the permission of HOPPEDIZ GmbH & Co. KG.

Réimpressions et copies de toute sorte uniquement en accord et avec la permission de l'entreprise HOPPEDIZ GmbH & Co. KG.

